

toe Gods wil u wenkt. Valetton-Obbink: „Siddert en zondigt niet. In Efeze IV:28 is dit woord aangehaald naar de Grieksche vertaling. Vandaar, dat de Statenvertaling het daar heeft overgezet door Weest toornig. In den psalm past dit niet”.

Noordzij: Bieft en zondigt niet. In de verklaring: „Het zien van Davids geestelijken rijkdom doe hen bevend opschrikken uit hun wereldzin, bringe hen tot ernstig nadenken in de stilte van het nachtelijk uur en weerhoude hen van zonden in woord en daad. Dan wordt godsvrucht weer hun deel”.

Delitzsch: „Zij moesten tot zich zelf inkeeren en zich aan Jahwe houden”. Het is een oproep tot boete en bekeering, opdat genade hun bewezen worde. Het „beven” of „sidderen” wordt door God begeerd. Onze tegenwoordige berijming heeft hier een geheel verkeerde voorstelling; zij heeft: Zijt gij beroerd, ontsteld, verlegen, Zoo zondigt niet, verzaakt u wil, enz. Men zie hierover ook Prof. K. Schilder, A.W. blz. 322.

Regel 10: Zwiigt stil, en overlegt, en denkt. Noordzij: Overlegt op uw legersteden en zwiigt.

Valetton-Obbink: „Weest stil”.

Delitzsch: „Zijt stil”, in de verklaring: „In zijn hart spreken is zooveel als hij zichzelf overdenken, en de rustplaats (legersteden) — het woord moet niet letterlijk opgevat worden — wijst op zulk een toestand van gemoed, waarin dit voor een rustige overdenking geopend is”.

Couplet 3. Regels 1—3: Brengt aan den Heer uw offeranden, enz.

Delitzsch: „Het is duidelijk, dat terwijl David met zijn getrouwen uit Jeruzalem had moeten vluchten, de offerdienst bij het heiligdom voortging”.

Donner op de verzen 5 en 6 van den tekst: „Bedriegen wij ons in onze opvatting niet, dan onderscheidt David hier de hoofdaanleggers van den opstand van hunne aanhangers, de verleiders en opzuiers van de verleide en opgeruide menigte en het zijn vooral de laatste, de massa des volks, die zich heeft laten medeslepen, en die hij met meedoogen aanschouwt, en zoo gaarne van den dwazen en verderfelijken weg der revolutie wil terug voeren”.

Regel 10: Verhef ons 't licht Uws aanschijns, Heer! Zoo letterlijk mogelijk bij den oorspronkelijken tekst aangesloten. Dr W. H. Gispen in zijn „Ind. geg. v.h. bestaan v.d. Pentateuch i.d. Psalmen”: „Afhankelijkheid van den inhoud van Num. 6:25, 26”.

Couplet 4. Regel 1: Bij dezen regel heb ik in acht genomen, wat Prof. A. Kuiper in „Onze Eeredienst”, blz. 64, schrijft over de voornaamwoorden aan het begin van een couplet. Niet overal in de coupletten is dit toe te passen.

Regel 9: Wilt Gij mij onbezorgd doet wonen. Vert. Noordzij: „Want Gij, Heere, doet mij alleen onbezorgd wonen”.

Regel 10: Wat Gij alleen kondt schenken, Heer. Valetton-Obbink: „Hoe het woord alleen bedoeld is, is niet zeker. Ik verbind het met Jahwe, en vind de verklaring ervan in het feit, dat volgens vs. 3 anderen hun heil zoeken bij ijdele dingen en leugens. De dichter doet dat niet: Jahwe alleen enz. Deze en deze alleen, zal hem veilig doen wonen. Deze psalm staat zoo hoog, en openbaart zulk een leven met God”.

Het woord alleen heb ik ook met Jahwe (Heer) verbonden.

Er is onlangs een „geïllustreerde” psalmberijming verschenen; tekst van Prof. Obbink, illustratie van een Engelschman. In de „N. R. Ct.” las ik een beoordeeling; het blad vond — en blijkens de gegeven details was dat m.i. terecht — dat die „illustratie” toch meermalen wel wat wonderlijk was. Een lezer van ons blad, die het werk gezien had, bevestigde dit oordeel. Hij vertelde mij, dat bij den regel: „gij mannen, hoelang zal mijn eer tot schande zijn?” een teekening stond, die de (stomme) vraag gesteld liet zijn door een... vrouw, in behande gevallen. Inderdaad, men kan aan zó iets ook denken, als men Demosthenes illustreeren wil: gij mannen van Athene! Maar overigens hebben wij geen behoefte aan een willekeurig plaatje bij een al even willekeurige praatje over het begrip „schande” „überhaupt”. Want we hebben, den bijbel lezende, met

deze schande van dezen dichter te doen, en den Christus als Auteur en doel der psalmen te zien, en, Hem ziende, Hem ook erin te zoeken. Anders wordt de eigenlijke gedachte van den psalm zelf geheel en al verloochend, en in haar tegendeel verkeerd. Gelukkig, dat in het verstaan van wat de Schrift zelf zegt, de Gunst zorgvuldiger werk geeft, dan zulk een „verluchte” uitgave van den psalmbundel.

De Gunst zal het wel niet beleven, dat een nieuwe berijming ingevoerd wordt. Het zou trouwens ons weer op een „nieuwe” „openbaring van Christus' lichaam” komen te staan, anno Domini 1935. (Tusschen twee haakjes: wie kent het „nog-niet-openbare lichaam van Christus”?) Maar — al zal het lang duren, arbeid als de Gunst verricht, heeft betekenis voor de toekomst. Hij opent de oogen voor het gebrekkige van onze tegenwoordige psalmberijming, en wijst wegen naar een nieuwe.

K. S.



#### GEREFORMEERDE KERKEN.

##### Tweetal te:

Bentheim (Duitschland): W. Lenderink te Ihrhove en B. H. Lankamp te Uelsen.

##### Aangenomen naar:

Leek (Gr.): J. A. Gravestijn te Oosterzee. Noord-Scharwoude: Cand. P. J. Richel te 's-Gravenhage.

##### Bedankt voor:

Mijndrecht: J. Kapteyn te Kralingscheveer.

##### Intrede te:

Zwartebroek: Cand. F. E. Hoekstra. Tekst: 2 Cor. 4:5.

##### Afscheid van:

Haren: Dr S. P. Dee. Tekst: 1 Cor. 16:22—24.

##### „Effatha”.

Het bestuur van „Effatha”, Chr. Instituut voor doofstomme kinderen te Voorburg, bericht met dankbaarheid, dat wijlen Mevrouw Groenebeek-de Nagtegaal te Amsterdam aan „Effatha” heeft gelegateerd een som van f 100,— Namens het Bestuur van „Effatha”.

A. SCHILDER, Penningmeester.

##### Candidaten tot den H. Dienst.

Lijst met namen van candidaten in de Theologie van de Theologische School te Kampen, die gaarne een eventueel beroep op hen uitgebracht in overweging zullen nemen:

J. A. van Arkel, Beukelsdijk 86, Rotterdam.  
L. Berger, Regentesselaan 67, Rijswijk (Z.-H.).  
W. B. den Brave, Wilh.straat 2, Zwolle.  
F. Colenbrander, Nieuweweg 37, Huizum. Hulprediker.  
P. D. van Dijk, Zwarteweg 1, Nijverdal. Hulprediker.  
J. van Eerden, Steentilstraat 5a, Groningen.  
J. Goris, Lange Kerkstraat 30, Goes.  
L. M. de Graaf, Villa „Hogerheide”, Zeist.  
S. Greving, Hoogstraat 23, Harlingen.  
T. de Haan, Buitenpost (Fr.).  
G. Leene Jr, Horsterweg, Ermelo.  
P. B. Lengkeek, Marcomplein 3e, Rotterdam-W.  
A. Mollema, Scharnegoutum (Fr.).  
H. Pol, Geref. Pastorie, Rijsoord.  
Joh. Ribberink, Graafschap 4, Kampen.  
G. van 't Riet, Kranenburgweg 92, Scheveningen.  
A. B. Roukema, Harkstede (Gr.).  
J. W. Smitt, Huize „Vogelenzang”, Bennebroek.  
E. Torenbeek, Warnsveldscheweg 30, Zutphen.  
H. van Twillert, Molenweg 22, Beekbergen.  
J. Vermeij, Groenestraat 51, Kampen.  
W. Vis, Noordstraat 1, Haamstede (Z.).  
S. Wouda, Oranjewoud (Fr.).  
R. Zijlstra, Dorpsstraat 21, Kampen.

Nic. H. Ridderbos, Vloeddijk 61, Kampen, stelt zich nog niet beroepbaar, doch zal gaarne des Zondags de Kerken dienen.

Bovengenoemde candidaten, die hulpdienst verrichten bij de Kerken van Huizum en Nijverdal, kunnen elken Zondag vacante Kerken dienen.

#### Militie en Militia Christi.

Vaders en moeders van militairen!

Wanneer ge uw jongen, die in dienst gaat, een Bijbel hebt meegegeven, houdt ge u dan ook op de hoogte, of uw jongen dien Bijbel gebruikt? Want er zijn er helaas maar al te veel, die in een hoek van het kastje of koffertje bij zich leggen even rustig en even werkloos als het meereerdeel van de wapenen in het arsenaal; en zoo gelukkig als het tweede is, zoo jammerlijk is het eerste! Het gebeurt zoo vaak. Ik sprak eens met een communist, die in zijn dienstdag zich had bekeerd tot God. Maar het was hem moeilijk geweest, die overgang, en wat had hem daarbij het meest tot ergernis en verzoeking en weerhouding van den duivel gediend, dacht u? De wandel en het woord van de jongens, waarvan hij wist, dat ze „bij de kerk hoorden”. De jongens, waarvan hij wist, dat ze wel een Bijbel hadden, maar niet gebruikten en nog minder beleefden. Daar kan uw jongen ook bij zijn, terwijl ge denkt, dat het al o zoo goed gaat. Hij kreeg toch een Bijbelje mee en belooftedoch dat elken dag te zullen gebruiken. Zoo is het toch van huis gegaan?

Deventer.

P. PRINS.

#### GEREFORMEERDE GEMEENTEN.

##### Bedankt voor:

Rijssen (Walstraat): R. Kok te Veenendaal.  
Rijssen (Eschstraat): M. Hofman te Krabbendijke.

#### NEDERLANDSCHE HERVORMDE KERK.

##### Beroepen te:

Heer Hugowaard (toez.) en te Wieringermeer (toez.)  
Cand. L. J. v. d. Kam te Oosterbeek.

Kantens: Cand. W. G. v. d. Lecq te Naaldwijk.  
Ridderkerk: J. D. Kleyn te Ooltgensplaat.  
Tjerkgaast (toez.): A. Groot te Exmorra.

##### Bedankt voor:

Nieuwerkerk a. d. IJssel: E. van Asch te Sommeldijk.  
Oosterzee: G. van Veldhuizen te Hantum.  
Streefkerk (toez.): J. J. Poldervaart te Nigtevecht.

##### Intrede te:

Dinteloord: G. J. Koldewijn. Tekst: Psalm 46:2a.  
Moordrecht: Prof. Dr M. C. van Mourik Broekman. Tekst: 2 Cor. 1:24.

Oostkapelle: Cand. F. Don. Tekst: Rom. 15:29.  
Sellingen: J. A. de Klerk. Tekst: 1 Cor. 9:19.

#### Wie heeft nog plaats?

Dankbaar is „Vacantie Buiten” aan hen, die op onze vorige vriendelijke nodiging hebben geantwoord, en bereidwillig hun huis gastvrij hebben opengesteld, om onze zwakke kinderen gedurende tenminste vier weken te verzorgen.

Doch wat zijn enkele tientallen, als er honderdtallen op uitzending wachten? Ze hebben het werkelijk nodig, onze bleekneuzen, ook al hebben ze niet juist bleke neuzen, om eens een viertal weken veel frisse lucht te happen en stuvige voeding te krijgen. Zo hebben niet alleen de huisdokter, maar ook onze onderzoekende geneesheer beide schriftelijk ons verklaard. Ook kan men verzekerd zijn, dat de uit te zenden kinderen op generlei wijze gevaar opleveren voor het gezin, waarin zij geplaatst worden. Zulke kinderen komen voor gezinsverzorging niet in aanmerking, doch worden naar een Christelijk Koloniehuis gezonden, omdat ze geneeskundig toezicht nodig hebben.

Hoogst zelden komen er van de ontvangende familie klachten in over onbehoorlijk gedrag van het verzorgde kind. Er gaan soms jaren voorbij, dat geen enkele klacht ons bereikt, hoewel wij ieder jaar bij iedere ontvangende familie over ieder kind informeren naar het gedrag. We horen wij vaak uitingen van dankbaarheid, dat men aan een onzer kinderen leide heeft kunnen betonen.

Thans wachten er nog zo vele, jongens en meisjes, voor jongens.

De Christelijke barmhartigheid leeft nog; dat weten we zeker.

Vandaar onze vraag: Wie heeft nog plaats, en zoude daarbij speciaal de aandacht willen vestigen op onze jongens. Ze vallen heus wel mee.

Wie helpen kan en wil, die wende zich tot onze Secretaris, den heer G. Muys, te Helmersstraat 124, Amsterdam West, die ook gaarne alle gewenste inlichtingen geeft.

#### Het Bestuur van „Vacantie Buiten”

J. TH. R. SCHREUDER, Voorzitter.  
Dr J. H. v. d. BEND, 2e Voorzitter.  
G. MUYS, Secretaris.  
D. v. VLIET, 2e Secretaris.  
J. P. BOXEN, Penningmeester.  
K. v. d. BERG, 2e Penningmeester.  
Ds P. NEIDECK, Alg. Adjunct.

## De School met den Bijbel Hoe wij haar verkregen en behielden

DOOR

P. DE ZEEUW J.Gz.

Met aanbevelend woord van Prof. Dr. J. WATERINK  
Prijs 30 cent.

Voor verspreiding: 25 exx. à f 0.15;  
50 exx. à f 0.12; 100 en meer à f 0.10.

Deze brochure is uitzonderend geschikt de kennis van de historie onzer Chr. School levend te houden en de liefde er voor aan te wakkeren.

Verkrijgbaar bij den boekhandel en bij de Uitgevers  
OOSTERBAAN & LE COINTRE - GOES.

## Chr. Muziektijdschrift „De Harp”

met maandelijksche Muziekbijlage

f 1.50 per Jaar

onder redactie van F. PIJLMAN

Neemt proef met een abonnement en U zult algeheele voldoening smaken.

Adm.-Adres: te Helmersstraat 94 - Amsterdam (W.)

## Drukwerk nodig?

OOSTERBAAN & LE COINTRE  
MAAKT HET STEEDS VOOR U IN ORDE

Zowel het meest eenvoudige als het meer moderne Drukwerk wordt in denkortsmogelijke tijd klaar gemaakt. Vraagt ontwerpen en prijzen aan bij

OOSTERBAAN & LE COINTRE  
DRUKKERS-UITGEVERS GOES

## Veertien eenvoudige Oefeningen

nagelaten door A. PUNT in leven Oefenaar bij de Geref. Kerken met een woord ter inleiding van Prof. Dr F. W. GROSEHEIDE.

Uitgegeven ten voordeele van de V.U.

Met portret van den schrijver — 192 bladz. f 1.25.

Verkrijgbaar bij den Boekhandel en bij de

Uitgevers Oosterbaan & Le Cointre - Goes.

## Kerk en Rijpere Jeugd

EEN WOORD TOT OPWEKKING EN VOORTVAREN

DOOR

Dr B. A. KNOPPERS TE AMSTERDAM.

TWEDE DRUK

In een vijftal hoofdstukken behandelt de Schrijver:

- I. De nood der Rijpere Jeugd.
- II. Oorzaken van den nood der Rijpere Jeugd.
- III. De taak, welke de Jeugdvereniging heeft te verrichten.
- IV. De taak, welke de Kerk heeft te vervullen.
- V. Samenwerking en contact tusschen Kerk en Vereniging.
  1. De Jeugddouling.
  2. De Jeugdcommissie.
  3. De Propaganda-arbeid.

PRIJS f 0.50.

Verkrijgbaar bij den Boekhandel en bij de Uitgevers OOSTERBAAN & LE COINTRE, GOES, Postrekening No. 36000.

Lezers van „De Reformatie”: Wekt uw kennis op proefnummers van ons Blad aan te vragen. Zeer velen doen dit reeds! U ook!

15c JAN  
Medewe  
Brugge  
van Her  
Vlaardir  
Meijster  
's-Grave  
Dokkum  
Vreugde  
Alle stak  
Prof. Dr  
INHOUD: Ho  
Uit de Sch  
Kerkelijk Le  
en „woord”.  
Kunst: Jere  
Paulus. III.  
kingen over  
door T. Olde  
vrienden” en  
gelisatie”. Tw  
pondentie van  
— Kerknieu  
Tot den krie  
treden Dr A.  
Met de vo  
volbracht, d  
tot doel ha  
beweging al  
worden verl  
gevoegelijk  
niet leerde,  
vraagstuk, z  
terstond an  
meenen gele  
ook niet bec  
lijk, dat ien  
weging onv  
wezen, de ge  
oordeel, hel  
in het algem  
in het bizo  
nieuwe bezi  
niet noodzal  
Toch zou  
motiveerd 2  
alles, dat i  
beweging ge  
toe aanleid  
kerkelijke e  
gerept; en  
leven uit de  
Laten wij  
Wanneer i  
kwakzalveri  
nog niet uit  
lijden bezoc  
zijn te gene  
blijken, dat  
der van de  
die de men  
neemt en a  
elke krante  
weer een n  
daan.  
En aldus  
komt voort  
aan het lev  
er niets me  
uit de oert  
ken lijden e  
tegen alles,  
bieden, doe  
Indien m  
wil, dan zij  
lijden aan  
Te kort a  
moedigheid  
is geworden  
Tekort an